

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1943)

Heft: 9

Rubrik: Die Veranstaltungen der kommenden Wochen = Les manifestations des semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Die Veranstaltungen der kommenden Wochen

Les manifestations des semaines prochaines

**Änderungen vorbehalten
Changements réservés**

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raum-mangel nur solche aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen.

La liste des événements ne contient, faute de place que ceux qui dépassent le cadre des manifestations purement locales.

Adelboden. September: 5. SAC-Tour Gsür-Nord.

Arbon. September: 11./12. Schweiz. Turnveteranentagung.

Arosa. September: 9. Eröffnung der Hochjagd. 27. Eröffnung der Niederjagd.

Baden b. Zürich. September: 4. Kursaal: Tanzturnier mit Ball. 9. Kursaal: Volkstümlicher Abend des Kurtheaters mit Ball. 11. Bunter Abend des Kurtheaters mit Ball. 16. Kursaal: Großes Extrakonzert. **September:** Städtisches Museum (Landvogteischloß): Gedächtnis-ausstellung zum 100. Todesjahr von David Heß.

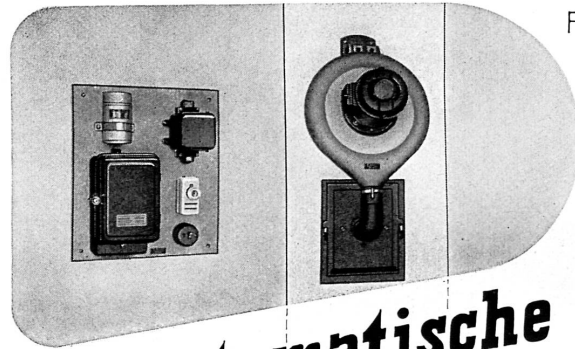
Basel. September/Oktober: Kunstmuseum: Ausstellung von Meisterwerken Ferdinand Hodlers aus dem Kunstmuseum Genf. **Bis 18. September:** Kunsthalle: Ausstellung Burkhard, Mangold, Eugen Ammann, Hans Frei, Medailleure, Sammlung des Kunstvereins. 1. Abendmusik im Münster. Orgel Dr. Fr. Morel. Solist: Fr. Hirt, Violine. 4.-12. Stadt-Casino: Mode-Ausstellung «2000 Jahre Mode». (7.-9. Sept.: Modeschau, 11. Sept.: Modeball.) 5., 12. u. 26. Hotel Drei Könige: Große Sonntags-Matinées mit Fred Böhler (Kino-Orgel) und Kitty Ramon. 5. Margarethenpark: Eidg. Propagandaturturnen. 8. Abendmusik im Münster. Orgel: Jacques Handschin, ehem. Professor am Konservatorium Petersburg. 9. Hotel Drei Könige: Modeschau Maison Gaby, Basel. 12. Landhof: Fußballmatch Basel/Grauboppers. — Schützenmatte: Schweiz. Stafetten-Meisterschaften. 14. Hotel Drei Könige: Revue de Mode Maison Fischer, Genf. 15. Kaufm. Verein: Rezitation aus den Dichtungen von Friedrich Hölderlin (Goetheanum Dornach). — Abendmusik im Münster. Orgel: Dr. Fr. Morel. Solistin: Ursula Dietschy, Sopran. 16./17. Hotel Drei Könige: Modeschau Rheinbrücke, Basel. 21. Hotel Drei Könige: Revue de Mode Maison Jacques Imhof, Basel. 22. Abendmusik im Münster. Orgel: Dr. Fr. Morel. Solist: Walter Kaegi, Violine. 25. Presseball. 25./26. Schweiz. Pressetag. 26. Sept.-24. Okt. Kunsthalle, Gruppe 33, Jubiläumsausstellung Fritz Baumann. 28. Sept. Hotel Drei Könige: Modeschau Maison Goldfarb, Basel. 29. Rest. Zoologischer Garten: Aufführung der Marionettenbühne: «Der Bauer als Schelm», nach Hans Sachs. Musik: Werner Müller. Leitung: Max Theo Zehntner. 30. Abendmusik im Münster. Orgel: Dr. Fr. Morel. Mitwirkend: Singknaben der ev.-ref. Kirche Basel-Stadt, unter Leitung von Herm. Ulbrich. Violinen: Curt Gönzelmann und Jules Joubert.

Beatenberg. Ende September: Kästeilet im Justistal.

Bellinzona. September: 11.-14. Landwirtschaftliche Schau des Bezirks Bellinzona. 25./26. Feier des 40. Gründungstages des Roten Kreuzes.

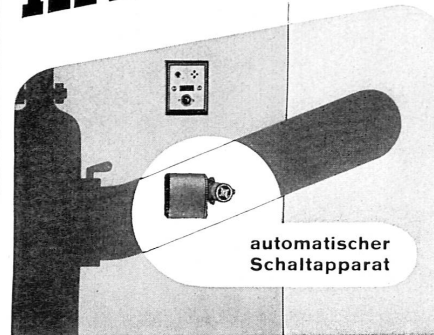
Bern. September: Bau-Messe (Gurtengasse 3): Aktuelle Baufach-Ausstellung (ständige Ausstellung). **Bis 26.** Kunstmuseum: Aubusson-Teppiche aus fünf Jahrhunderten, moderne Schweizer Teppiche, Mobiliar, holländische und flämische Meister des 16. und 17. Jahrhunderts (Musée d'Art et d'Histoire, Genf, und schweizerischer Privatbesitz) usw. — Kunsthalle: Ausstellung «Deutsches Kunsthandwerk». **Bis 30.** Landesbibliothek: Ausstellung «Die Zeitschrift im Geistesleben der Schweiz, 1700-1900». — Postmuseum: Jubiläumsausstellung «100 Jahre schweizerische Postmarken». 4./5. Eidg. Kavallerie-Depot: Berner Pferdesporttage (Springkonkurrenzen, Fahrkonkurrenzen, Dressurprüfungen). Reitprüfung der 7. Meisterschaft im modernen Fünfkampf. 4.-26. Kramgaß-Ausstellung, veranstaltet von der Gesellschaft Schweiz. Maler, Bildhauer und Architekten (Sektion Bern) und vom Kramgaßleist. 5. Golf-Clubmeisterschaft. 5.-8. Schweizerische Fünfkampfmeisterschaften, evtl. zugleich Länderkampf gegen Schweden. 7. Abendmusik im Münster. Ausführende: Elsa Scherz-Meister (Sopran), Paul Sandoz (Baß), Kurt Wolfgang Senn (Orgel), Berner

Kamin



Für: Zentralheizungen
Ofenheizungen
Kochherdanlagen
Industr. Feuerungen

Vollautomatische KAMINVENTILATIONEN „Elektrovent“



automatischer Schaltapparat

Beheben alle **Störungen im Kaminzug**

- Rauch- und Gasaustritt in Küche und Heizung
- Nässe und zerstörende Verpechung des Kamins
- Schlechter Abbrand und Erlöschen des Feuers
- Erschwertes Anfeuern und langsame Erwärmung

O. BALLY, Apparatebau A. G. Bern
Zielweg 9 - Tel. 33813

XXIV^e Comptoir Suisse, Lausanne

11-26 septembre 1943

La principale manifestation
économique d'automne

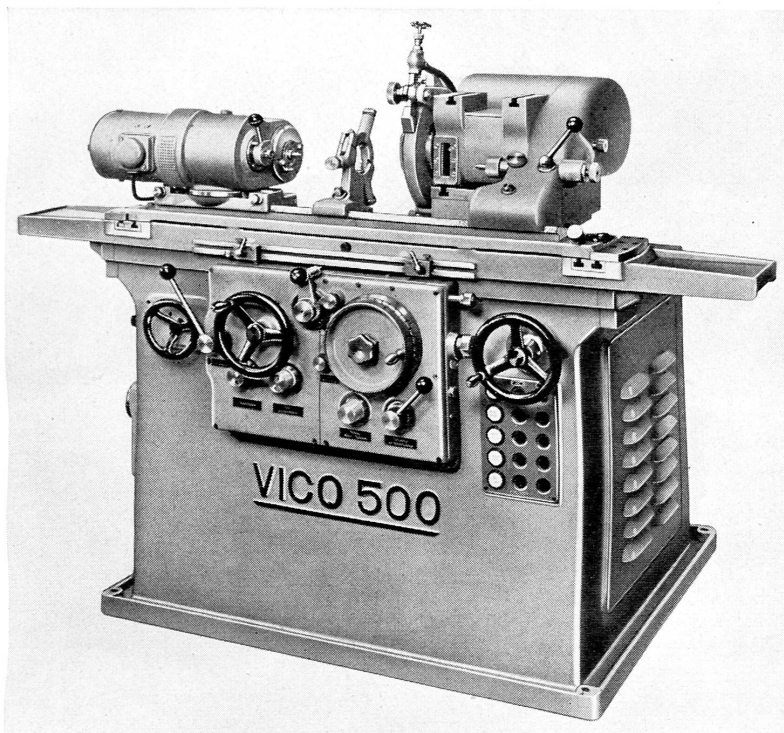
Billets simple course valables pour
le retour



Immer wieder und überallhin die Vertrauensmarke „AARAU“



GLÜHLAMPENWERKE AARAU A. G



Rectifieuses universelles hydrauliques. Machines à tailler les engrenages
Fraiseuses
Tours parallèles de précision. Machines à rainurer, etc.

MACHINES-OUTILS

L. VIAL & CIE · GENÈVE

11, Rue du Mont-Blanc Téléphones 26420/29 Télégrammes: Louvialco

Vereinigte Drahtwerke AG. Biel



Präzisgezogenes sowie kaltgeformtes Material in
Eisen und Stahl aller Profile, für Maschinenbau,
Schraubenfabrikation und Fassondreherei

Bandeisen und Bandstahl, kaltgewalzt bis zur größten
Breite von 510 mm

Transmissionswellen, komprimiert und abgedreht

Fonderie du Vallon S.A. A. Gisling Lausanne

Fonte de fer
Bronze
Aluminium

Fonte canalisation
Livraisons rapides
Machine à mouler pour les
pièces en série

Kammerchor und Stadtorchester. Leitung: Fritz Indermühle. 9. Vorlesung: «Das Märchen von der grünen Schlange und der schönen Lilie», von Goethe, durch Elya Maria Nevar (Goetheanum Dornach). 12. Beginn der Winterspielzeit 1943/44 im Stadttheater. — Spezialausstellung Schweiz. Schäferhunde auf der Schützenmatte. 14. Münster: Abendmusik. Mitwirkend: Pierre Pidoux, Lausanne (Orgel). Chor der Blindenanstalt Spiez unter Leitung von Gottfr. Kölliker. 21. Münster: Abendmusik. Ausführende: Ernst Häfliger (Tenor), K. W. Senn (Orgel), Berner Kammerchor, Stadtorchester. Leitung: Fritz Indermühle. 24. Konservatorium: Kammermusikabend E. v. Steiger, P. Doktor, K. v. Fischer. 24.–26. Schweizerische Polizeimeisterschaften im modernen Fünfkampf. 25. Französische Kirche: Konzert alt-englischer Musik. Leitung: Bernhard Seidmann (u. a.: Thomas Tallis, Motette «Spem in alium nunquam habui» für 8 Chöre, 40stimmig, a-cappella). — Golfwettspiel: Gurten Cup. 28. Münster: Abendmusik. Ausführende: Hanna Balsiger-Sohm (Sopran), Lotte Kraft (Violine), K. W. Senn (Orgel). 30. Sept. evtl. 1. Okt.: Konservatorium: Tanzabend Suzanne Arbenz.

Biel. September: 12. Regatten der «Fédération des Lacs Jurassiens».

Brugg. September: 13. Eurythmie. Gastspiel der Künstlergruppe des Goetheanums Dornach.

Brunnen. September: 26. Prüfungsabnahme 1943 für das Sportabzeichen.

Bulle. September: 12. Concours hippique.

La Chaux-de-Fonds. September: 29. Concert par Wilhelm Backhaus, pianiste.

Crans-s.-Sierre. September: 4. Concours de golf, coupe du Bristol. 5. Grand Rallye estafette des sports d'été: golf, natation, moto, etc. 8. Concours de golf, coupe Plumon. 12. Cross-country cyclo-pédestre. 15. Concours de pêche.

Davos. September: 5. Golfmatch (Approaching and Putting Competition). 9. Beginn der Hochjagd. 12. Golfmatch: Flag Competition. 18.–26. Davoser Golfwoche: 18.–21. Waldsanatorium Cup. 23. Bogey Competition. 25./26. Davoser Golfmeisterschaft (President's und Ladies Cups).

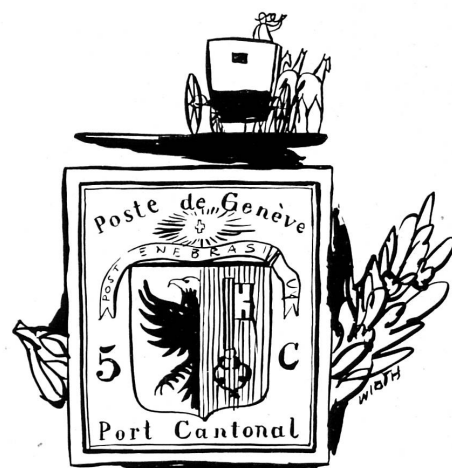
Dornach b. Basel. September: 5., 12., 27. Goetheanum: Eurythmie. 19. Goetheanum: Konzert anläßl. des Eidg. Bettages. 26. Goetheanum: Szenische Darbietungen aus «Die Braut von Messina», Trauerspiel mit Chören v. Fr. Schiller. 30. Goetheanum: Rezitation aus den Dichtungen von Friedrich Nietzsche.

Einsiedeln. September: 14. Fest der Engelweihe, zwei hochfeierliche Pontifikalämter, Pontifikalvesper in der Stiftskirche (nachm.), große eucharistische Prozession auf dem illuminierten Klosterplatz (abends).

Flims. September: 6. Final-Golfmatch.

Fribourg. Toute l'année: Dimanche et jours de fêtes: Concert d'orgue à la Cathédrale (16 h.). **Septembre:** 12. Bénichon, fête populaire. 27–29. Université: Cours de vacances pour éducateurs «Le mariage et la famille». **Septembre 30–octobre 11.** Foire aux Provisions. **Septembre: 15–17.** Pèlerinage diocésain à Einsiedeln et Sachseln.

Genève. Jusqu'au 2 sept.: Athénée: Salon d'été (peintres de Genève contemporains). Jusqu'au 30 sept.: Mon Repos: Exposition «Le souvenir romantique». Jusqu'au 24 octobre: Musée d'Art et d'Histoire: Exposition «L'Art suisse». — Musée Rath: Exposition d'œuvres de Barthélemy Menn et de ses élèves. Jusqu'au 31 octobre: Musée d'Ethnographie: Exposition d'ethnographie précolombienne, L'Empire des Incas.



Nationale Briefmarken-Ausstellung Genf
(100 Jahre Genfer Briefmarken)
17. bis 26. September

Sept. 1^{er}, 3 et 4. Parvis de St-Pierre, en plein air: Représentations de «Jedermann» de Hugo von Hofmannsthal. Traduction Ch. Clerc, Musique H. Gagnebin. 2 et 5. Parvis de St-Pierre: Représentations en plein air de «Polyeucte». 5. Quai G. Ador: Critérium cycliste international. Onex: Championnat du Club de golf (dames et messieurs). 13 sept. - 1^{er} octobre: Université: Cours de vacances de langue française, 4^{me} série. Sept. 17-26. Palais des Expositions: Exposition Philatélique nationale, «GEPH», Centenaire du Timbre de Genève. 18. Match de golf, coupe M^{me} Berrutti, à Onex. 19. Onex: Concours de golf, championnat des Médecins suisses. 23-26. Maison Communale de Plainpalais: Représentations de Roméo et Juliette, par «La Roulotte». 26. Onex: Concours de golf, coupe Montgomery. 27 sept - 9 octobre: Concours National Suisse d'Exécution Musicale.

Herisau. September: 4/5., evtl. 11./12. IV. Ostschweizerisches Jugatreffen (musikalischer Wettbewerb, sportliche Wettkämpfe).

Kandersteg. September: Beginn der Hochwild- und Flugjagd. - Tennisturniere.

Lausanne. Septembre: Jeudis, samedis et dimanches: Jardin du Théâtre: Concerts symphoniques par l'Orchestre d'été de Lausanne. Direction: M. Gero-days, 1^{er}. Promenade du Verger: Concert populaire par l'Union Instrumentale. Parc de Valency: Concert populaire par «L'Avenir». 1^{er} - 24. Concours de golf, Prix du Capitaine. 2. Golf: Coupe Seymour. 4. Championnat de golf de Lausanne (Coupe Watson). 4-15. Aviation: Cours de 12 jours de vol à voile (Aéro-Club). 5. Football: Match Ligue Nationale Lausanne/Bienne. - Golf: Coupe Riba. 7. Golf: Coupe du D^r Deat. 8, 10, 11, 13 et 14. Théâtre du Château: Représentations de théâtre classique en plein air: «Polyeucte»



Freilichtaufführungen von Corneilles «Polyeucte» in Lausanne - 8., 10., 11., 13., 14. September

de Corneille, avec Marg. Cavadaski et Paul Pasquier. 8. Parc de Mon Repos: Concert populaire par l'Harmonie lausannoise. - Montbenon: Concert populaire par l'Union Instrumentale. 9. Golf: Coupe Grossmann. 11-26. Comptoir Suisse: Grande exposition nationale de l'agriculture, du commerce et de l'industrie. - II^{me} Salon de Lausanne (nombreuses manifestations). 12. Comptoir Suisse: Journée du Commerce et de l'Artisanat genevois. - Tournoi de basket-ball au Pré Noverraz. 12. Match de football: Ligue Nationale Cantonal/Lausanne. 12. Concours de golf: Coupe de l'Ass. des Intérêts de Lausanne. 16. Golf: Coupe Chamberlain, pour dames. - Comptoir Suisse: Journée officielle. 18. Comptoir Suisse: Journée des Costumes romands: chansons populaires et danses au Grand Restaurant. - Concours de golf, Coupe du Président. 18-20. Comptoir Suisse: Journée de vol à voile. 19. Golf: Championnat de la Suisse Romande, sous le patronage de l'A. S. G. 19. Comptoir Suisse: Rallye suisse de cyclotourisme. 20. Golf: Prix de Marin. 22. Golf: Prix des trous secrets. 23. Maison du Peuple: Concert de l'Orchestre de chambre de Lausanne. Direction: M. Desarzens. 25. Golf: Médaille mensuelle. - Comptoir Suisse: Gr. Restaurant: Match intercantonal de gymnastique artistique aux engins Tessin/Vaud. 26. Cathédrale: Concert de musique ancienne anglaise. Direction: Bernhard Seidmann (entre autres: Thomas Tallis, Motet «Spem in alium nunquam habui», pour 8 chœurs, à 40 voix, a-cappella). - Comptoir Suisse: Course cycliste «A travers Lausanne». - Match de football Ligue Nationale Lausanne/Bâle. 30. Maison du Peuple: Concert par M. C. Bagarotti, violoniste.

Lenzerheide. September: 9. Eröffnung der Patenthochjagd.

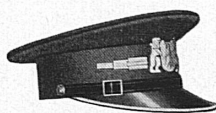
Vevey

Wir bauen Turbinen jeder Art und Grösse, Regler, Schützen, Druckleitungen, Laufkrane

Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.



Fabrik für Uniformmützen
Polizeihelme u. Käppi.



Eugen Kressmann

BERN, MÜHELMATTSTRASSE 45

TELEPHON 21461

FÜR HÖCHSTE ANFORDERUNGEN
SCHINDLER
AUFZÜGE
LUZERN, GEGR. 1874
ZÜRICH, GLÄRNISCHSTR. 31

PIERCE

CHRONOGRAPHE

Le chronographe
le plus
populaire!



Se fait également
en boîtes IMPERMÉABLES

En vente dans tous les bons magasins d'horlogerie

Dr. Rob. Steiner
vorm.
Dr. Raebers
Höhere
Handelschule
Zürich-Neu-Seidenhof-Uraniastr.-Gerberg. 5

4 Diplom-Abteilungen

Tages- und Abendkurse. - Unterricht in Kleinklassen.
Praktisches Übungskontor. Moderne Fremdsprachen.
Prüfungsexperten, Stellenvermittlung. - Schulprogramme
durch das Sekretariat Telefon 3 33 25

TEMPS NOUVEAUX - TÂCHES NOUVELLES

Nous adaptant aux temps nouveaux, nous donnons dans une large mesure une aide appréciée au commerce, à l'industrie et à l'artisanat par le moyen de crédits et de services variés.

Nous vouons des soins particuliers aux transactions et à la garde de titres, à la gestion de fortunes et, d'une manière générale, à la sauvegarde des intérêts de nos commettants.

Profitez de notre expérience et demandez-nous conseil pour toutes vos opérations financières.

BANQUE FÉDÉRALE

(SOCIÉTÉ ANONYME)

ZURICH, GENÈVE, LAUSANNE,
BÂLE, BERNE, VEVEY, ST-GALL,
LA CHAUX-DE-FONDS

Fondée en 1863

Liestal. Septembre: 12., evtl. 26. Springkonkurrenz.

Locarno. B's 12. September: Schweizerische Luftfahrtausstellung.

Le Locle. Septembre: 5. Critérium cycliste amateurs (25^{me} anniversaire du Vélo-Club Edelweiss).

Lötschental. Septembre: 23. Falleralp: Schafscheid (ca. 1000 Schafe).

Lugano. Septembre: 1.-30. Täglich Kurkonzerte des «Orchestra Cittadina» im Stadtpark. 12. Durchquerung des Luganersees (Schwimmklub Lugano). 13. bis 19. Tennisturniere in der Villa Castagnola. 23.-28. Film-Festwoche des italienischen Films.

Luzern. Bis 3. Oktober: Kunstmuseum: Ausstellung «Die Kunstpflege des Bundes seit 1887». Bis 25. Oktober: Ausstellung «Médailles de la Monnaie Française de Paris» (b. Hrn. Zedde, Hirschmattstr. 26). September: Im Rahmen der Internationalen musikalischen Festwochen: 1. Kunsthaus: 3. Symphoniekonzert. Dirigent: Ernest Ansermet. Solist: W. Giesecking, Klavier. 2., 5., 9. und 12. Weinmarkt: Aufführung von «Faust», Freilichtspiel. 4./5. Aufführung der «Missa Solemnis» in der Jesuitenkirche. Dirigent: Carl Schürch. Solisten: Helene Fahrni (Sopran), Elisabeth Gehri (Alt), Julius Patsak (Tenor), Siegfried Tappolet (Baß). 8. IV. Symphoniekonzert im Kunsthaus. Dirigent: Hans Münch. Solist: Wilhelm Backhaus, Klavier. 11. V. Symphoniekonzert im Kunsthaus. Dirigent: Antonio Votto. Solistin: Maria Caniglia, Sopran. — 26. Dietschiberg: Golfwettspiel um den «President Cup».

Mézières. Septembre: 5. Concours hippique.

Montana-Verma. Septembre: Festivités du Cinquantenaire de la station: 1^{er}. Concours de canotage à la Plage de la Moubra. Représentation du Folklore valaisan à la Grande Salle de l'Hôtel Bellevue. Pièce valaisanne. Soli et Chœur. Grand Bal. 2. Concours de pêche à la Plage de la Moubra. Cinéma. 3. Course accompagnée au Monument du Christ Roi et retour par les villages. Récits, Légendes, Histoire. Conférence sur le Valais (Hôtel Bellevue). 4. Grand tournoi de tennis. Bal de clôture au Casino. 5. Championnat suisse cycliste. Course de côte Sierre-Montana, org. par le Vélo-Club «Eclair» de Sierre. 14 h.: Cortège. 15.30 h.: Représentation du Festival «Les Bâisseurs dans la Montagne».

Montreux. Septembre: Tous les jours à 15.45 h.: Concert au Casino-Kursaal, au Pavillon, Confiserie Zürcher. Tous les soirs: Concert au Casino-Kursaal (Jeu de la boule) et au Café-Restaurant Suisse. Dancing-attractions au Perroquet, au Kursaal, à l'Hungaria, au Léman et au Pavillon (en plein air). Montreux-Plage: Jeux nautiques. 5. Match de football Montreux-Etoile, championnat. 6/7. Cours touristiques organisés par la Haute Ecole des Etudes économiques et commerciales de St-Gall: «Les problèmes de l'après-guerre». (Inscriptions: Société de développement.) 8-12. Tournoi de tennis à Territet-Montreux. 19/20. Grande manifestation sportive à l'occasion du 40^{me} anniversaire du «Montreux-Sports». Football: Tournoi entre Lausanne-Sports, Berne F.C. et Montreux. 25. Casino-Kursaal: Concert par l'Orchestre Desarzens.

Münchenbuchsee. Septembre: 26., evtl. Oktober: 3. Mittelländischer Herbstschwingel.

Mürren. Septembre: 1.-15. Täglich unentgeltlich geführte Touren. Organisation von gemeinschaftlichen Hochtouren, Kletterkurse. Täglich Tennis-Interklub- und Gästeturniere.

Neuchâtel. Jusqu'au 11 septembre. Ecole supérieure de Commerce: Deuxième cours de vacances. Jusqu'au 18 septembre. Chaumont: Cours fédéraux pour l'instruction préparatoire, gymnastique et sports. 5. Musée des Beaux-Arts: Automates Jaquet-Droz. 5-7. Voyages d'études de la Société suisse des routes automobiles.

Neuveville. Septembre: 26. Winzerfest



Oberwil. September: 26. Herbstschwinget.

Porrentruy. Septembre 4: Tirage de la Loterie Seva.

Bad Ragaz. September: 2. «Kistenpaßfahrt» mit Gaudenz von Salis-Ehrung. 9. Oberländer Burgenfahrt. 12. Rheinpark: Faustballturnier. 21. Alpbafahrt. 23. Churer Fahrt mit Besichtigungen.

Reinach. September: 5., eventuell 12. Springkonkurrenz.

Rheinfelden. September: 5.–26. Kurbrunnen: Ausstellung Kunstmaler Ernst Thommen, Ascona. 12. evtl. 26. Sennhofschwinget.

San Bernardino. September: 9. Eröffnung der Hochjagd.

St. Gallen. Bis Mitte September: Kunstmuseum: Ausstellung «Schweizer Graphik der Gegenwart». Bis 18. Tonhalle: Sommerkonzerte.

St. Moritz. September: 9. Eröffnung der Hochwildjagd. Bis 15. Kurse der Bergschule St. Moritz. Bis 30. Fischereisport.

Schaffhausen. Bis 5. September: Museum Allerheiligen: Ausstellung «Kunst im Dienste der Wissenschaft» (anlässlich der Tagung der Schweiz. Naturforschenden Gesellschaft. 12. Springkonkurrenz. 12. September bis 24. Oktober: Museum Allerheiligen: Ausstellung von Gemälden von Eduard Boß.

Schaffdorf. September: 26., evtl. Oktober: 3. IV. Haldischwinget ob Schaffdorf.

Schinznach. September: 25./26. Golfwettspiel: Bad Schinznach Cup.

Siebnen. September: 26., evtl. Oktober: 3. Traditioneller Herbstschwinget.

Sierre. 25 septembre – 10 octobre. Semaines d'autonne, vendanges, excursions, exposition d'art. Représentations de la pièce valaisanne «L'Ombre sur la fête» de Aloys Theytaz, musique de Jean Daetwyler.

Solothurn. September: 1. Eröffnung der Spielzeit 1943/44 des Stadttheaters. 2. Konzert d. Orchesters Solothurn. Direktion: Richard Flury. Solist: Benjamino Gigli. 4./5. Schweizerische Scherathletik-Meisterschaften (Stemm- und Ringklub). 16. Liederabend Fr. Lochbrunner. 22. Konzert unter Leitung von Dr. Erich Schild.

Tänikon-Aadorf. September: 12., evtl. 26. Springkonkurrenz.

Thun. September: 1. Kursaal: Konzert des Cäcilienvereins. 2.–4. Zuchtstiermarkt. 5. Nationaler Marathonlauf. 8. Großer Saisonschluß-Ball. Ende September: Kästeilet im Justistal.

Vevey. Septembre: 4/5. Mont Pélerin: Championnat de lutte. 12. Match de water-polo. 24. Théâtre: Festival de danse Yve Luce et ses élèves.

Villars-Chesières. Septembre. Compétitions sportives.

Zürich. September bis Juni 1944. Spielzeit des Stadttheaters und des Schauspielhauses. Das ganze Jahr. Spielzeit des Rud.-Bernhard-Theaters im Esplanade (Schwank, Operetten, Revuen). Corso-Palais: Variété, Dancing. Bis 6. September. Kongreßhaus: Schweiz. Radio-Ausstellung. Bis 12. Meise: Heimatkunde-Ausstellung: «Das alte Zürich». – Pestalozzianum: Ausstellung «Aargauer und Berner Schüler zeichnen». Bis 15. Kunstgewerbemuseum: Ausstellung «Rumänische Volkskunst». 4. Dolderbad: SCZ-Schwimm-Meisterschaften. 4./5., evtl. 11./12. Boccia-Turnier. 5. Albisgütli: Armee-Mehrkämpfe einer Division. – Zürichsee-Durchquerung. – Letzigrund: Schweiz. Junioren-Leichtathletik-Meisterschaften. – Wallisellen: Rad-Rundstreckenrennen für Amateure. – Fußballspiel Nationalliga Graubündens-Cantonal. – Kantonaler Spiel- und Stafettenstag (evtl. 26. Sept.). 6.–24. Kongreßhaus: Ausstellung des Internationalen Roten Kreuzes. 8. Stadthalle: Amateur-Boxmeeting Thun/Boxklub Zürich. 11.–13. Albisgütli: Zürcher Knabenschießen. – Casino Außer Roth: Große Pilsausstellung, verbunden mit Führungen und Vorträgen. 12. Fußballspiel Nationalliga Young-Fellows/Lugano, Zürich/St. Gallen. – Sihlquai: Amateur-Radkriterium. 12./13. Golfanlage Zumikon: Nationale Golfmeisterschaften. – Sihlhölzli: Leichtathletische Vereinsmeisterschaften (evtl. 26. Sept.). – Mitte September bis Mitte Oktober. Helmhaus: Wanderausstellung «Luffahrtstraße der Zukunft». September: 17. Protest, Kirche Oerlikon: IV. Einführungsabend in die



REPRENEZ VOS ÉTUDES

là où vous les aviez laissées, en tirant parti des connaissances acquises. Un examen sans frais vous permet de prendre une décision judicieuse — que vous soyez à même de rejoindre prochainement votre ancienne classe, ou que vous vous mettiez au point

grâce à une préparation sérieuse à

L'ÉCOLE LEMANIA

Chemin de Mornex

Lausanne



Schloß Oron

Nr. 6023 BRB 3.10.39

Reisen und Ferien nicht ohne den reich illustrierten

Kunstführer der Schweiz

Von Hans Jenny III. Auflage Preis Fr. 14.—

Er lehrt uns unser schönes Land erst recht kennen • Wertvolles Geschenk

Durch jede Buchhandlung oder vom Verlag Buchdruckerei Bächler & Co., Bern

W
Cliches
werben durch ihre Qualität

A. Wetter & Co. Hotzestrasse 23 Zürich 6 Tel. 617 37



UNIVERSITÉ DE LAUSANNE

Cours de français

Ecole de français moderne

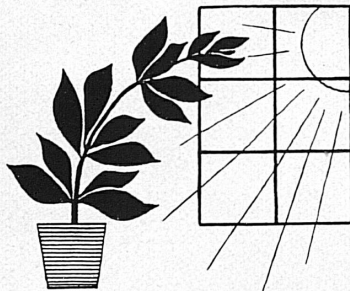
Enseignement théorique:
Cours de littérature française.

Enseignement pratique:
Lecture expliquée, grammaire et syntaxe,
stylistique, prononciation (phonétique),
composition et traduction.

Tout porteur du «Primairelehrerdiplom» peut
être immatriculé à cette école.

Au bout de deux semestres:
Certificat d'études françaises.

Demander le programme des cours au Secrétariat de l'Université



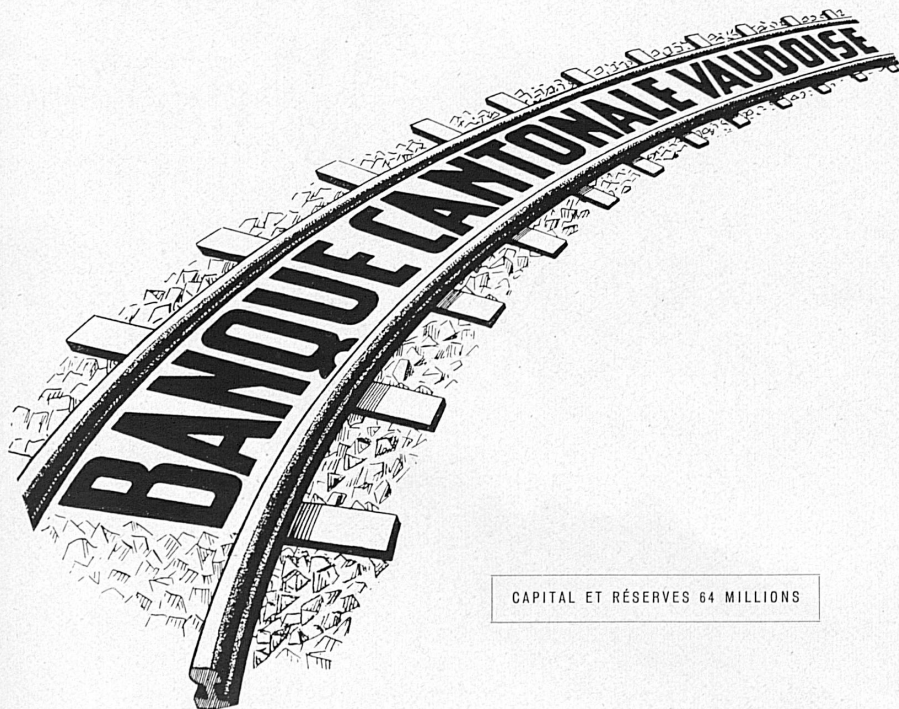
Lichthunger...

Seht die Zimmerpflanzen! Wie sie ihre Zweige und Blätter freudig dem einfallenden Lichte zuwenden! Die Natur ist licht-hungrig! Auch der Mensch lebt auf, wenn freundliche Helle ihn umgibt!

LUXRAM *Deca*
INNENMATTIERT

...Ihren Augen zuliebe!

LICHT A. G. GOLDAU



CAPITAL ET RÉSERVES 64 MILLIONS

*Etablissement officiel fondé en 1845, met ses
services à la disposition de la clientèle, à LAUSANNE
et ses agences dans le canton de Vaud.*

Musikformen der Orgelliteratur. Mitwirkend: Orchester-verein Oerlikon. 25. Herbst-Regatta des Zürcher Regatta-Vereins. 26. Zürichsee-Stafette und Läuferkriterium. — Albisgüti: Eidg. Match-Meisterschaftsschießen. — Neumünster: Satus-Läuferkriterium. — Fußballspiel Nationalliga Graßhoppers/Young-Boys. 27. Tonhalle: Kammerkonzert. Ausführende u. a.: Anna Gertrud Huber, Daniel Witschi, May Bréguet, Elisabeth Strehler (u. a. J. S. Bach: Konzerte für drei und vier Klaviere). **September bis Mitte Oktober.** Kunstgewerbemuseum: Ausstellung von Schülerarbeiten der Kunstgewerbl. Abteilung der Gewerbeschule Zürich.

Fahrvergünstigung für den Besuch des «Comptoir Suisse»

Den Besuchern des «Comptoir Suisse» in Lausanne wird eine Fahrvergünstigung in der Weise gewährt, daß die vom 9. bis 26. September 1943 nach Lausanne gelösten gewöhnlichen Billette für einfache Fahrt nach Abstempelung im Comptoir zur Rückfahrt nach dem Abgangsbahnhof berechtigen. Die Gültigkeitsdauer dieser Billette beträgt 6 Tage, jedoch mit der Einschränkung, daß die am 24., 25. und 26. September gelösten Billette nur bis und mit 28. September zur Rückfahrt gültig sind. Die Fahrvergünstigung wird nur für Strecken gewährt, für die der gewöhnliche Fahrpreis einfacher Fahrt (ohne Schnellzugzuschlag) mindestens Fr. 2.80 in zweiter Klasse und Fr. 2.— in dritter Klasse beträgt, oder wenn für Strecken, für die der Fahrpreis niedriger ist, diese Mindestfahrpreise bezahlt werden. Auf dem Schnellzugzuschlag wird keine Ermäßigung gewährt, er ist für die Hin- und Rückfahrt voll zu bezahlen.

Volksreisetage der Rhätischen Bahn

Der Frühherbst ist eine besonders schöne Jahreszeit für Reisen im Bündnerland. Um zahlreichen Freunden Graubündens einen Herbstausflug ins Land der 150 Täler zu erleichtern, gibt die Rhätische Bahn auch dieses Jahr wieder zweimal spezielle Wochenendkarten aus, und zwar am **11. und 12. September** und am **2. und 3. Oktober**. Die am Samstag gelösten Karten gelten jeweils am Samstag und Sonntag oder am Samstag und Montag. Die am Sonntag gelösten Karten gelten Sonntag und Montag für beliebige Fahrten auf dem ganzen Netz der Rhätischen Bahn. Einschließlich der Strecken Chur-Arosa und Bellinzona-Mesocco, gewähren folgende Anschluß-Bahnen den Inhabern der Wochenendkarten spezielle Vergünstigungen: Bernina-Bahn, Davos-Parsenn-Bahn, Davos-Schatzalp-Bahn, Furka-Oberalp-Bahn und Muottas-Muraigl-Bahn. Die Karten sind erhältlich auf allen Stationen der Rhätischen Bahn, auf den SBB-Stationen, Zürich HB, Zürich Enge, Winterthur HB, Rütli (Zürich), Thalwil, Wädenswil, Rapperswil, St. Gallen HB, Rorschach Hafen, Heerbrugg, Altstätten (St. G.), Buchs (St. G.), Sargans, Ziegelbrücke, Glarus, Bad Ragaz, Maienfeld, auf der Bernina-Bahn-Station Poschiavo, auf der Furka-Oberalp-Station Andermatt.

Paßwanderungen — ein Sport des Spätsommers

Wenn die Insolation im Hochgebirge ihren Höhepunkt überschritten hat und mäßigere Stärkegrade annimmt, kann der Bergwanderer noch müheloser große Tourenprogramme ausführen. Und da ist es ja gar nicht gesagt, daß jede Tour zu ihrem Ausgangspunkt zurückkehren muß. Ist es nicht ganz besonders reizvoll, zu Fuß in eine ganz andere Talschaft, in einen ganz neuen geographischen Bereich zu gelangen? Die Schweizer Alpenpässe, die einst dem internationalen Reiseverkehr und dem Warentransport dienten, sind wie gemacht für Entdeckungstouren. Sie helfen uns, in intime Bezirke der Geographie einzudringen; sie zeigen uns, wie die großen Talschaften, die wir meist nur für sich allein betrachten, einander benachbart sind, und sie bestätigen uns in immer neuer, oft überraschender Form, daß hinter den Bergen auch Leute wohnen. Es gibt berühmte Paßstraßen, die mit ihren Kunstbauten und zahllosen Kehren an sich schon Sehenswürdigkeiten sind, und es gibt Pässe mit einfachen Fahrsträßchen und solche mit Pfaden, die völlig im einsamen Landschaftsbild aufgehen. Die Einsamkeit — das ist das große Erlebnis, das uns eine Paßwanderung zu schenken vermag. In einsamer, erfrischender Höhe erleben wir den Wandel der Horizonte. Wir sehen, wie die Berge sich neigen, um uns einen leicht gangbaren Durchlaß zu gewähren, und wir genießen den Anstieg zu unwirtlichen Höhen, da wir gewiß sind, daß jenseits der Berge die Gastlichkeit ebenfalls zu finden ist, die uns die Einkehr angenehm macht.